

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2017

aruandeaasta lõpp: 31.12.2017

nimi: Tallinna Saksa Kultuuriinstituut

registrikood: 80107864

tänava/talu nimi, Tolli tn 2

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10133

telefon: +372 6414577

e-posti aadress: kersti.alt@deutsch.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	11
Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	12
Lisa 8 Tööjõukulud	13
Lisa 9 Seotud osapooled	13
Aruande allkirjad	14

Tegevusaruanne

Tallinna Saksa Kultuuriinstituut on asutatud 1991.aastal ning alates 1998.aastast koopereerub Goethe Instituudiga.
Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi põhiülesandeks on saksa keele kursuste korraldamine kõigile keeleoskustasemetele ja rahvusvahelist tunnustatud Goethe-Instituudi keeleeksamite vaastuvõtmine.
2017.aastal akrediteeris Goethe Instituut Tallinna Saksa Kultuuriinstituuti ja tunnistas pakutavad keelekursused Goethe instituudi nõudmistele vastavaks. Eelmine akrediteerimine toimus 2014.aastal. Goethe Instituudi nõudmistele vastavust kinnitab ka õigus alates 18.novembrist 2010 lisada Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi nimele täiendus Goethe Zentrum Kooperationspartner.
Lisaks tavapärasele rühmaõppele pakume ka vestlus-, firma- ja individuaalkursusi.
2017.aastal toetas Goethe Instituut jätkuvalt eesti ministeeriumiametnike keeleõpet kompenseerides 2/3 kursuse maksumusest. Alates 2018.aastast see 10 aastat kestnud toetuse vorm lõpetatakse. 2017.aastal eraldas Goethe Instituut vahendid stipendiumiteks saksa keelt õppivate laste vanematele keelekursuste pakkumiseks. Nimetatud stipendiumi sai 32 inimest. Lisaks sellele sai Tallinna Saksa Kultuuriinstituut Goethe Instituudi toel pakkuda abiturientidele 21 osalist ning 5 täisstipendiumi riigieksami ettevalmistuskursusel osalemiseks. SA Innove finantseerib Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi poolt korraldatavaid saksa keele riigieksameid. Alates 2014.aastast on Goethe Instituudi poolt välja töötatud B1 ja B2 taseme keeleksam ainus võimalik saksa keele gümnaasiumi lõpueksam Eesti Vabariigis.
Tallinna Saksa Kultuuriinstituudis õpetasid möödunud aastal kursuselasi 6 õpetajat ning lisaks ka Saksamaalt saabunud praktikandid ja vabatahtlikud.
Koostöös Eesti Vabariigi Haridusministeeriumi ja Goethe Instituudiga viidi läbi seminare ja nõupidamisi saksa keele õpetajatele.
Eestseisuse liikmed juhatuses osalemise eest tasu ei saa. Instituudi juhataja töötasukulu oli 2017. aastal koos maksudega 32.179 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	31 802	57 918	2
Nõuded ja ettemaksed	3 361	3 485	
Kokku käibevarad	35 163	61 403	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	4 476	5 208	4
Kokku põhivarad	4 476	5 208	
Kokku varad	39 639	66 611	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	10 028	12 723	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	17 041	18 719	6
Kokku lühiajalised kohustised	27 069	31 442	
Pikaajalised kohustised			
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	3 187	2 844	6
Kokku pikaajalised kohustised	3 187	2 844	
Kokku kohustised	30 256	34 286	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	32 325	42 959	
Aruandeaasta tulem	-22 942	-10 634	
Kokku netovara	9 383	32 325	
Kokku kohustised ja netovara	39 639	66 611	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	34 187	67 394	
Tulu ettevõtlusest	119 257	137 899	
Muud tulud	835	14 548	
Kokku tulud	154 279	219 841	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-13 109	-52 412	7
Mitmesugused tegevuskulud	-44 241	-54 762	
Tööjõukulud	-118 802	-122 232	8
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-1 074	-1 077	4
Muud kulud	-2	0	
Kokku kulud	-177 228	-230 483	
Põhitegevuse tulem	-22 949	-10 642	
Muud finantstulud ja -kulud	7	8	
Aruandeaasta tulem	-22 942	-10 634	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2017	2016
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	-22 949	-10 642
Korrigeerimised		
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	2 984	3 092
Kokku korrigeerimised	2 984	3 092
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	124	-837
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-2 694	-2 316
Laekunud intressid	7	8
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	-1 336	-14 565
Kokku rahavood põhitegevusest	-23 864	-25 260
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaaalsete ja immateriaalsete põhivarade soetamisel	-2 252	-1 069
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-2 252	-1 069
Kokku rahavood	-26 116	-26 329
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	57 918	84 247
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-26 116	-26 329
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	31 802	57 918

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2015	42 958	42 958
Aruandeaasta tulem	-10 634	-10 634
Muud muutused netovaras	1	1
31.12.2016	32 325	32 325
Aruandeaasta tulem	-22 942	-22 942
31.12.2017	9 383	9 383

2016.aastal real "Muutused netovaras" toodud summa kujunes eelmiste perioodide kasumite-kahjumite ümardamisest täiseurodesse.

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi 2017.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise toimkonna poolt väljaantud juhendid. Majandustehinguid kirjendatakse tekkepõhise raamatupidamise printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil nende tegelikus väärtuses. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse MTÜ tavapärase tegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Lootusetud nõuded kantakse bilansist välja.

Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded) kajastatakse nende olemasolul bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 300 eurost ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta.

Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 300 euro, kantakse koheselt väikevarana kuluks.

Materiaalne põhivara võetakse arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest kuludest.

Materiaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit.

Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi lähtudes selle kasulikust tööeast. Amortisatsiooninorm iga põhivahendi kohta aastas on vahemikus 20-30%.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Sihtfinantseerimine

Varade sihtfinantseerimise kajastamisel rakendatakse brutomeetodit, s.t. sihtfinantseerimise abil soetatud vara võetakse bilansis arvele tema soetusmaksumuses ning varade soetamiseks saadud summad kajastatakse bilansis tulevaste perioodide tuluna sihtfinantseerimisest. Soetatud vara amortiseeritakse kulusse ja aasta lõpus vähendatakse tekkinud amortisatsioonikulu ning sihtfinantseerimise kohustust soetatud varade amortisatsioonisumma võrra.

Tegevuskulude katteks sihtfinantseerimisest saadud tulu kajastatakse tulu-kulu aruandes real "Sihtfinantseerimine" proportsionaalselt sellega seonduvate kuludega, mida kajastatakse real "Sihtfinantseeritud projektide otsesed kulud". Sihtfinantseeritud projektidega seotud töötasukulud kajastatakse real "Tööjõukulud".

Tulude ja kulude arvestus

Tulud ja kulud kirjendatakse tekkepõhiselt vastavalt tulude ja kulude vastavuse printsiibile.

Rahavoogude aruanne

Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Aruandeperioodi laekumised ja väljamaksed rühmitatakse vastavalt nende eesmärgile põhitegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks.

Bilansipäeva järgsed sündmused

Bilansipäeva järgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, avalikustatakse nende olemasolul raamatupidamise aastaaruande lisas.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
SEB	31 695	56 693
sularaha kassas	107	1 225
Kokku raha	31 802	57 918

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	96	
Üksikisiku tulumaks	1 034	1 323
Sotsiaalmaks	2 209	2 520
Kohustuslik kogumispension	74	88
Töötuskindlustusmaksed	118	144
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	3 531	4 075

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

						Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	Muud materiaalsed põhivarad	Ettemaksed	Lõpetamata projektid ja ettemaksed	
31.12.2015						
Soetusmaksumus	18 675	18 675	5 423	0	0	24 098
Akumuleeritud kulum	-11 958	-11 958	-4 909			-16 867
Jääkmaksumus	6 717	6 717	514	0	0	7 231
Ostud ja parendused				1 069	1 069	1 069
Muud ostud ja parendused				1 069	1 069	1 069
Amortisatsioonikulu	-2 648	-2 648	-444			-3 092
31.12.2016						
Soetusmaksumus	18 675	18 675	5 423	1 069	1 069	25 167
Akumuleeritud kulum	-14 606	-14 606	-5 353			-19 959
Jääkmaksumus	4 069	4 069	70	1 069	1 069	5 208
Ostud ja parendused	3 320	3 320		-1 069	-1 069	2 251
Muud ostud ja parendused	3 320	3 320		-1 069	-1 069	2 251
Amortisatsioonikulu	-2 913	-2 913	-70			-2 983
31.12.2017						
Soetusmaksumus	18 413	18 413	5 423	0	0	23 836
Akumuleeritud kulum	-13 937	-13 937	-5 423	0	0	-19 360
Jääkmaksumus	4 476	4 476	0	0	0	4 476

2013.aastal Goethe Institut e.V.-lt saadud sihtotstarbelise toetuse eest osteti interaktiivne tahvel. 2015.aastal Goethe-Instituut e.V.-lt saadud toetuse eest soetati kaks arvutit. Sihtotstarbeliselt saadud summad kantakse tulemiaruan데sse järgneva 5 aasta jooksul ning selle summa võrra vähendatakse vastava aasta amortisatsioonikulu. 2017.aastal arvestatud amortisatsiooni kogukulu oli 2983€, sellest sihtotstarbeliste vahendite eest soetatud põhivara amortisatsioonikulu 1909 eurot.

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	941	941	
Võlad töövõtjatele	4 490	4 490	
Maksuvõlad	3 531	3 531	3
Saadud ettemaksed	1 066	1 066	
Tulevaste perioodide tulud	1 066	1 066	
Kokku võlad ja ettemaksed	10 028	10 028	

	31.12.2016	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	2 558	2 558	
Võlad töövõtjatele	4 154	4 154	
Maksuvõlad	4 075	4 075	3
Saadud ettemaksed	1 936	1 936	
Muud saadud ettemaksed	1 936	1 936	
Kokku võlad ja ettemaksed	12 723	12 723	

Real "Tulevaste perioodide tulud" on kajastatud 2018.aasta alguses toimuvate eksamite eest 2017.aastal väljastatud arvete summa.

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2015	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2016
Sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks					
Goethe Instituut e.V.	4 859			-2 015	2 844
Kokku sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks	4 859			-2 015	2 844
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
saksa keele kursuste läbiviimiseks		18 000		-18 000	0
Förderung deutscher Sprache	14 367			-12 710	1 657
Besucherreisen	14 953				14 953
Võõrkeelte strateegia	1 449		-1 449		
Tallinna Kiwanis Klubi	500			-500	0
Erasmus,		26 169		-24 060	2 109
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	31 269	44 169	-1 449	-55 270	18 719
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	36 128	44 169	-1 449	-57 285	21 563

	31.12.2016	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2017
Sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks					
Goethe-Institut e.V.	2 844	2 252		-1 909	3 187
Kokku sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks	2 844	2 252		-1 909	3 187
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
Förderung deutscher Sprache	1 657				1 657
Besucherreisen	14 953				14 953
Erasmus	2 109	1 429		-3 538	
saksa keele õpetamiseks		17 714		-17 283	431
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	18 719	19 143		-20 821	17 041
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	21 563	21 395		-22 730	20 228

Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2017	2016
Tooraine ja materjal	3 940	30 356
Müügi eesmärgil ostetud kaubad	1 179	0
Remonditööd	0	7 771
Transpordikulud	1 504	102
Üür ja rent	574	0
Mitmesugused bürookulud	608	514
Lähetuskulud	2 316	10 281
Koolituskulud	700	85
külaliste vastuvõtt	141	2 300
erisoodustus töötajatele	707	128
reklaam	1 440	875
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	13 109	52 412

Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektidega seotud tööjõukulud on tulemiaruanDES kajastatud real "Tööjõukulud" - töötasu 3678€ ja sotsiaalmaksud 750€.

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	2017	2016
Palgakulu	88 791	91 355
Sotsiaalmaksud	30 011	30 877
Kokku tööjõukulud	118 802	122 232
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	5	5

Palgakulu real kajastuvad ka projektidega seotud ühekordsed väljamaksed summas 3713 eurot, millele lisandub sotsiaalmaksude kulu 1255 eurot, kokku 4968 eurot.

Lisa 9 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2017	31.12.2016
Juriidilisest isikust liikmete arv	3	3

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2017	2016
Arvestatud tasu	32 179	25 486

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 24.05.2018

Tallinna Saksa Kultuuriinstituut (registrikood: 80107864) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANNE LIND	Juhatuse liige	28.05.2018

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Keeleõpe	85591	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6414577
E-posti aadress	kersti.alt@deutsch.ee